



Comune di Bolzano
Stadtgemeinde Bozen

**DELIBERAZIONE
DELLA GIUNTA COMUNALE**

**BESCHLUSS DES
GEMEINDEAUSSCHUSSES**

Nr. 358

Seduta del

Sitzung vom

03/07/2025

Sono presenti, legittimamente convocati :

An der Sitzung nehmen nach rechtmäßig erfolgter
Einberufung folgende Personen teil:

Cognome e nome Zu- und Vorname	Qualifica Funktion	Pres. Anw.	Ass. Abw.
CORRARATI CLAUDIO	Sindaco / Bürgermeister	X	
KONDER STEPHAN	Vice Sindaco / Vizebürgermeister	X	
BRILLO PATRIZIA	Assessora / Stadträtin	X	
CARUSO MARCO	Assessore / Stadtrat	X	
DELLA RATTA CLAUDIO	Assessore / Stadtrat	X	
MYFTIU TRITAN	Assessore / Stadtrat	X	
RAMOSER JOHANNA	Assessora / Stadträtin	X	

Constatato che il numero dei presenti è
sufficiente per la legalità dell'adunanza, il/la
Signor/a

Nachdem festgestellt wurde, dass das Gremium
aufgrund der Zahl der Anwesenden beschlussfähig
ist, übernimmt Herr/Frau

Claudio Corrarati

assume la presidenza ed apre la seduta alla quale
partecipa il Segretario Generale della Città

den Vorsitz und eröffnet die Sitzung, an welcher
der Generalsekretär der Stadt

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

La Giunta passa poi alla trattazione del seguente
OGGETTO:

teilnimmt. Der Stadtrat behandelt nun folgenden
GEGENSTAND:

**APPROVAZIONE DELLA GRADUATORIA
2025 PER LA CONCESSIONE DI
IMMOBILI COMUNALI PER SCOPI
SOCIALI.**

**GENEHMIGUNG DER RANGORDNUNG
2025 FÜR DIE ZUWEISUNG VON
GEMEINDEEIGENEN IMMOBILIEN FÜR
SOZIALE ZWECKE**

Il Vicesindaco partecipa alla Seduta in videoconferenza (delibera nr. 434 dd. 21.07.2023).

Premesso che l'Amministrazione comunale dispone di beni immobili di sua proprietà e immobili di cui ha la disponibilità ad altro titolo, che può concedere in uso a persone giuridiche e associazioni che operano nell'ambito dell'associazionismo e che si dedicano a scopi sociali;

visto il relativo Regolamento per la concessione di immobili comunali per scopi sociali, approvato con deliberazione consiliare n.34/11511 del 26.03.2002 con immediata esecutività del 26.03.2002;

dato atto che ogni anno deve essere predisposta una graduatoria per l'assegnazione dei locali che si rendono disponibili e che sono destinati ad associazioni con scopi sociali;

viste le domande presentate nel periodo indicato nell'art. 4 del Regolamento e la relativa documentazione raccolta nella fase istruttoria del procedimento, documentazione agli atti dell'Ufficio Patrimonio;

considerato che l'art. 6 del menzionato Regolamento prevede che le assegnazioni degli immobili abbiano luogo anche in relazione allo spessore delle attività svolte con riferimento al numero di aderenti e alla capacità dimostrata di attivare risorse o strutture o professionalità nel tessuto socioeconomico della comunità locale;

considerato altresì che l'Ufficio Patrimonio, a cui compete l'esecuzione dell'istruttoria delle domande di concessione, richiede i pareri degli uffici comunali competenti in base alla materia/attività svolta dall'associazione richiedente per acquisire elementi di valutazione dello spessore dell'attività;

vista, in particolare, la domanda prot. nr. 8917 del 10.01.2025;

preso atto che dall'istruttoria della suddetta domanda sono emersi elementi ostativi all'accoglimento della stessa, e precisamente:

il soggetto che ha presentato l'istanza non ha sede a Bolzano;

l'istanza è stata presentata per conto di una nuova associazione di cui non sono stati forniti i dati e la documentazione necessari a identificarla (codice fiscale/p.iva, indirizzo

Der Vizebürgermeister nimmt in Videokonferenz an der Sitzung teil (Beschluss Nr. 434 vom 21.07.2023).

Die Gemeindeverwaltung verfügt sowohl über eigene unbewegliche Güter als auch über Liegenschaften, die sie aufgrund von verschiedenen Rechtstiteln in Besitz hat, die sie an Vereine oder andere Rechtspersonlichkeiten, die im Sozialbereich tätig sind, zur Nutzung übertragen kann.

Es wurde Einsicht genommen in die entsprechende Ordnung über die Konzession von gemeindeeigenen Immobilien für Sozialzwecke, welche mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 34/11511 vom 26.03.2002 genehmigt und am 26.03.2002 vollstreckbar wurde.

Jedes Jahr muss eine Rangordnung über die Zuweisung von Räumlichkeiten erstellt werden, die frei geworden und Vereinen mit sozialen Zwecken vorbehalten sind.

Es wurde Einsicht genommen in die Gesuche, die in dem von der Gemeindeordnung vorgesehenen Zeitraum (Art. 4) eingereicht worden sind, und in die beiliegenden Unterlagen. Die Gesuche werden im Vermögensamt verwahrt.

Laut Art. 6 der vorgenannten Gemeindeordnung werden bei der Zuweisung von Räumlichkeiten auch der Gehalt der durchgeführten Tätigkeit mit Bezug auch auf die Teilnehmer- und Mitgliederzahl und die Fähigkeit, Mittel oder Strukturen oder Professionalität im sozialwirtschaftlichen Gefüge der Stadt zu aktivieren, berücksichtigt.

Das Vermögensamt, das die Aufgabe hat, die eingereichten Gesuche zu prüfen, holt – je nach Tätigkeitsfeld des gesuchstellenden Vereins - die Gutachten der zuständigen Gemeindeämter ein, um die entsprechenden Tätigkeiten bewerten zu können.

Es wird insbesondere auf das Gesuch Prot. Nr. 8917 vom 10.01.2025 verwiesen.

Die Prüfung des genannten Gesuchs hat Elemente ergeben, die seiner Annahme entgegenstehen, und zwar:

Der Antragsteller hat seinen Rechtssitz nicht in Bozen.

Das Gesuch wurde im Namen eines neuen Vereins eingereicht, für welchen die zur Identifizierung erforderlichen Daten und Unterlagen

della sede, atto costitutivo, statuto), pertanto si evince che trattasi di associazione non ancora formalmente costituita alla scadenza del termine previsto dal regolamento per l'invio delle domande (31.01.2025);

dalla documentazione trasmessa non è stato possibile individuare gli scopi perseguiti dalla suddetta associazione.

Preso atto che l'Ufficio Patrimonio, con nota prot. nr. 107928 del 21.03.2025, ha inviato all'associazione interessata una richiesta di integrazione della domanda, a cui non è seguito riscontro;

Con nota prot. nr. 136148 del 14.04.2025 l'Ufficio Patrimonio ha quindi trasmesso all'associazione il preavviso di diniego all'accoglimento della domanda di assegnazione di immobili comunali per scopi sociali ex art. 11-bis L.P. 17/93.

Accertato che l'associazione di cui sopra non ha presentato osservazioni e/o documenti a supporto dell'istanza entro i termini previsti;

ritenuto pertanto che sussistano le motivazioni per rigettare la domanda trasmessa con prot. nr. 8917 del 10.01.2025;

vista la proposta di graduatoria per l'anno 2025 redatta dall'Ufficio Patrimonio;

visti gli art. 3, 5 e 6 del già menzionato Regolamento;

visto l'art. 11- bis della l.p. 17/1993;

ritenuto, al fine di addivenire al più presto all'assegnazione dei locali disponibili, di conferire al presente atto la clausola dell'immediata esecutività;

visti i pareri obbligatori favorevoli ai sensi dell'art. 185 della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige";

tutto ciò premesso

ad unanimità di voti

la Giunta Comunale

delibera

(Steuernummer/Mehrwertsteuernummer, Adresse des Rechtssitzes, Gründungsurkunde, Satzung) nicht vorgelegt wurden; daraus ergibt sich, dass der genannte Verein bei Ablauf der gemäßen Ordnung für die Gesuchseinreichung festgelegten Frist (31.01.2025) noch nicht formell gegründet war.

Aus den vorgelegten Unterlagen war nicht ersichtlich, welche Ziele der Verein verfolgt.

Das Vermögensamt hat daher dem genannten Verein mit Schreiben Nr. 107928 vom 21.03.2025 eine Anfrage auf Ergänzung des Gesuchs übermittelt, welche nicht beantwortet wurde.

Das Amt für Vermögen hat mit Schreiben Prot.-Nr. 136148 vom 14.04.2025 dem genannten Verein die Mitteilung über die Zurückweisung des Gesuchs um Zuweisung von Gemeindeimmobilien für soziale Zwecke gemäß Art. 11-bis des L.G. 17/93 zugestellt.

Es wurde festgestellt, dass der genannte Verein innerhalb der vorgeschriebenen Frist keine Bemerkungen und/oder Unterlagen zur Ergänzung des Gesuchs eingereicht hat.

Es liegen daher die Gründe vor, um das Gesuch Prot.-Nr. 8917 vom 10.01.2025 zurückzuweisen.

Es wurde Einsicht genommen in den Vorschlag für die Rangordnung für das Jahr 2025, den das Vermögensamt ausgearbeitet hat.

Es wurde Einsicht genommen in die Artikel 3, 5 und 6 der oben genannten Gemeindeordnung.

Es wurde Einsicht genommen in den Art. 11-bis des L.G. 17/1993.

Es wird für notwendig befunden, den vorliegenden Beschluss für unverzüglich vollziehbar zu erklären, damit die zur Verfügung stehenden Räumlichkeiten so bald wie möglich zugewiesen werden können.

Es wurde Einsicht genommen in die positiven Pflichtgutachten gemäß Art. 185 des Regionalgesetzes Nr. 2 vom 3. Mai 201 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“.

All dies vorausgeschickt,

beschließt

der Stadtrat

einstimmig:

1. di approvare la graduatoria dei richiedenti la concessione di immobili comunali per scopi sociali per l'anno 2025 allegata alla presente deliberazione quale parte integrante della stessa, rigettando la domanda di inserimento in graduatoria per l'assegnazione di immobili presentata con istanza di data 10.01.2025 prot. nr. 8917 per le motivazioni espresse nelle premesse del presente atto deliberativo.

1. Die Rangordnung der Gesuche für die Zuweisung von Räumlichkeiten für soziale Zwecke für das Jahr 2025 wird genehmigt. Die Rangordnung liegt diesem Beschluss bei und ist wesentlicher Bestandteil desselben. Das am 10.01.2025 mit Prot. Nr. 8917 eingereichte Gesuch für die Aufnahme in die Rangordnung wird aus den in den Prämissen angeführten Gründen, auf die ausdrücklich verwiesen wird, zurückgewiesen.

Di dichiarare la presente deliberazione immediatamente esecutiva ai sensi dell'art. 183 - comma 4 - della Legge Regionale del 3 maggio 2018, n. 2 "Codice degli enti locali della Regione autonoma Trentino-Alto Adige" e ss.mm.ii., con il voto favorevole dei membri presenti della Giunta municipale.

Der vorliegende Beschluss wird im Sinne von Art. 183 Abs. 4 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 „Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“ i.g.F. für unverzüglich vollziehbar erklärt, nachdem alle anwesenden Stadtratsmitglieder für die Dringlichkeit gestimmt haben.

Di dare atto che, ai sensi dell'art 183, comma 5 della Legge Regionale 3 maggio 2018, n. 2 *"Codice degli Enti Locali della Regione autonoma Trentino Alto Adige"* e ss.mm.ii., entro il periodo di pubblicazione, ogni cittadino può presentare alla giunta comunale opposizione a tutte le deliberazioni. Entro 60 giorni dall'intervenuta esecutività della delibera è ammesso avverso il presente provvedimento ricorso innanzi al Tribunale Regionale di Giustizia Amministrativa, sezione autonoma di Bolzano.

Im Sinne von Art. 183 Abs. 5 des Regionalgesetzes vom 3. Mai 2018, Nr. 2 *„Kodex der örtlichen Körperschaften der Autonomen Region Trentino-Südtirol“* i.g.F. hat jeder Bürger/jede Bürgerin die Möglichkeit, im Veröffentlichungszeitraum Einwände gegen sämtliche Beschlüsse beim Stadtrat vorzubringen. Sobald der Beschluss vollziehbar ist, kann beim Regionalen Verwaltungsgericht, Autonome Sektion Bozen, innerhalb von 60 Tagen Rekurs gegen den Beschluss eingelegt werden.

Di quanto sopra detto, si è redatto il seguente verbale che, previa lettura e conferma, viene firmato come segue:

Über die obgenannten Sachverhalte wird eine Niederschrift angefertigt, die, nachdem sie gelesen und bestätigt wurde, wie folgt unterschrieben wird:

**Il Segretario Generale
Der Generalsekretär**

Dott. / Dr. Antonio Travaglia

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet

**Il Presidente
Der Vorsitzende**

Claudio Corrarati

sottoscritto con firma digitale / mit digitaler Unterschrift unterzeichnet
